Porównanie tłumaczeń Dzieje 22:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jak i arcykapłan świadczy mi i cała starszyzna od których i listy przyjąwszy do braci w Damaszku szedłem mając zamiar prowadzić i tych tam będących którzy są związani do Jeruzalem aby zostaliby ukarani |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | co też arcykapłan\* mi poświadcza\*\* oraz cała starszyzna, od których otrzymałem listy do braci\*\*\* i szedłem do Damaszku,\*\*\*\* aby również tam mieszkających związanych sprowadzić do Jerozolimy dla ukarania.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | jak i arcykapłan świadczy mi i cała starszyzna, od których i listy przyjąwszy, do braci ku Damaszkowi szedłem, mając zamiar prowadzić i (tych) tam będących związanych do Jeruzalem, aby zostali ukarani\*. [[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | jak i arcykapłan świadczy mi i cała starszyzna od których i listy przyjąwszy do braci w Damaszku szedłem mając zamiar prowadzić i (tych) tam będących którzy są związani do Jeruzalem aby zostaliby ukarani |

1. 1) <x>510 4:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Arcykapłanem był w tym czasie Ananiasz (<x>510 23:2</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 9:2</x>; <x>510 28:21</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 9:3</x>; <x>510 26:12</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) W oryginale zdanie zamiarowe. [↑](#footnote-ref-6)